

Hoplite – french Rules Manual corrective

2.4 (p.3) : « et transférer cet phase à un Chef ami » to « et transférer **cette** phase à un Chef ami »

2.5 (p.5) : « rarement des amures » to « rarement des **armures** »

2.5 (p.5) : « et avait peut de gout » to « et avait **peu** de **goût** »

4.11 (p.6) : « en nombre hexagones » to « en nombre **d'**hexagones »

5.22 (p.7) : « pour pouvoir être tiré aléatoirement pendant le tour » to « pour pouvoir être **tirés** aléatoirement pendant le tour »

5.32 (p.8) : « Si elle est réussit » to « si elle est **réussie** »

5.34 (p.8) : « contre un MA choisit pour l'Initiative » to « contre un MA **choisi** pour l'Initiative »

5.52 (Design Note, p.9) : « nous avons groupés certaines formations » to « nous avons **groupé** certaines formations »

6.22 (p.10) : « Avant qu'une joueur » to « Avant **qu'un** joueur »

6.27 (p.10) : « si le résultat change l'allure en Course, appliquer le » to « si le résultat change l'allure en Course, **appliquez-le** »

6.35 (p.11) : « Référez vous à la Table des coûts du mouvement » to « **Référez-vous** à la Table des coûts du mouvement »

6.43 (p.12) : « pour effectuer en telle conversion de front », to « pour effectuer **une** telle conversion de front »

6.53 (p.12) : « le joueur indique qu'elle bout du pion » to « le joueur indique **quel** bout du pion »

6.54 (p.13) : « Pour entrer dans un de ces hexagones de flanc adjacent à leur hexagone de front » to « Pour entrer dans un de ces hexagones de flanc **adjacents** à leur hexagone de front »

6.57 (p.13) : « une unité amie de peut pas non plus les traverser volontairement » to « une **unité** amie **ne** peut pas non plus les traverser volontairement »

6.62 (Historical & Play Note, p.14) : « mettez vous des crins de chevaux » to « **mettez-vous** des crins de chevaux »

**6.71** (Play Note, p.15) : « Leurs tactiques d'infanterie en était restée » to « Leurs tactiques d'infanterie en **étaient restées** »

**6.94** (p.16) : « lorsqu'un ennemi dévient adjacent » to « lorsqu'un ennemi **devient** adjacent »

**6.94** (Example, p.16) : « une unité perse de LI (CM = 3) essaye de changer d'orientation lorsqu'une unité d'Hoplite se déplaçant au Trot (CM = 5) lui devient adjacente » to « une unité perse de LI (CM = **5**) essaye de changer d'orientation lorsqu'une unité d'Hoplite se déplaçant au **Pas** (CM = **3**) lui devient adjacente »

**7.14** (p.17) : « seulement si celle-ci est tracée « par dessus » » to « seulement si celle-ci est tracée « **par-dessus** » »

**7.24** (p.18) : « indiquez qu'elle unité fait un H&D » to « indiquez **quelle** unité fait un H&D »

**7.24** (p.18) : « indiquez qu'elle est la cible » to « indiquez **quelle** est la cible »

**8.1** (second Design Note, p.19) : « choisir qu'elle attaque il veut réaliser » to « choisir **quelle** attaque il veut réaliser »

**8.1** (second Play Note, p.19) : « cette procédure est différentes » to « cette procédure est **différente** »

**8.12** (p.20) : « à conditions que ce soient des hexagones » to « à **condition** que ce soient des hexagones »

**8.12** (Example, p.20) : « le joueur grec a déplacé au Trot sa Phalange d'hoplites Athenes » to « le joueur grec a déplacé **en Course** sa Phalange d'hoplites Athenes »

**8.14** (p.20) : « l'unité de va pas attaquer au Choc » to « l'unité **ne** va pas attaquer au Choc »

**8.16** (Play Note, p.21) : « d'autres jeu de la série GBoH » to « d'autres **jeux** de la série GBoH »

**8.16** (Play Note, p.21) : « l'angle d'attaque n'est pas pris en compte dans la Table comparative des systèmes d'armes. » to « l'angle d'attaque n'est pas pris en compte dans la Table comparative des systèmes d'armes. »

**8.17** (p.22) : « déterminer la colonne de Choc sur la Table comparative des systèmes d'arme » to « déterminer la colonne de Choc sur la table comparative des systèmes **d'armes** »

**8.17** (Example 3, p.22) : « l'attaquant n'aurait pas était Supérieur en attaque » to « l'attaquant n'aurait pas **été** Supérieur en attaque »

**8.17** (Example, p.23) : « MJD de +2 car l'unité avance au Trot » to « MJD de +2 car l'unité avance **en Course** »

**8.17** (Example, p.23) : « L'infanterie de marine (HO) avançait aussi au Trot, ce qui lui donne un MJD de +1 » to « L'infanterie de marine (HO) avançait aussi **en Course**, ce qui lui donne un MJD de +2»

**8.23** (p.25) : « Si cela devrait causer sa déroute » to « Si cela **devait** causer sa déroute ».

**8.26** (p.25) : « quel qu'en soit les conséquences » to « **quelles** qu'en **soient** les conséquences »

**9.14** (p.26) : « et n'est donc jamais obligé de le faire » to « et n'est donc jamais **obligée** de le faire »

**9.15** (p.26) : « n'est pas considérée comme Supérieure en attaque » to « n'est pas **considéré** comme **Supérieur** en attaque »

**9.15** (p.26) : « Traitez le » to « **Traitez-le** »

**9.21** (p.26) : « à moins qu'ils ne restent immobile » to « à moins qu'ils ne restent **immobiles** »

**9.3** (Play Note, p.26) : « que pour les bataille d'Éphèse et de Counaxa » to « que pour les **batailles** d'Éphèse et de Counaxa »

**9.4** (Play Note, p.27) : « cette règle n'est nécessaire que pour les bataille d'Éphèse et de Counaxa » to « cette règle n'est nécessaire que pour les **batailles** d'Éphèse et de Counaxa »

**9.6** (Design Note, p.28) : « super-héro » to « super-**héros** »

**9.72** (p.28) : « à tous les JD des Tirs qui sont dirigées contre les hexagones » to « à tous les JD des Tirs qui sont **dirigés** contre les hexagones »

**9.8** (Design Note, p.28) : « la façon dont les hoplites combattent comportent » to « la façon dont les hoplites combattent **comporte** »

**9.8** (Design Note, p.29) : « Cette règle offrent » to « Cette règle **offre** »

**9.82** (p.29) : « peut s'empiler avec un unité de SK » to « peut s'empiler avec **une** unité de SK »

**9.82** (p.29) : « l'unité de SK empilé » to « l'unité de SK **empilée** »

**10.12** (p.29) : « il y a plus de risques de voir la seconde dérouter rapidement » to « il y a plus de risques de voir la **première** dérouter rapidement »

**10.23** (p.31) : « telles qu'inscrites sur leurs pions » to « telle **qu'inscrite** sur leurs pions »

**10.26** (p.31) « si elle subisse la moindre Perte de cohésion » to « si **elles subissent** la moindre Perte de cohésion »

**10.34** (p.31) : « et ne peuvent pas devenir adjacente à une unie ennemie » to « et ne peuvent pas devenir **adjacentes** à une **unité** ennemie »

**10.41** (Historical Note, p.32) : « dans les règles de ses jeux » to « dans les règles de **ces** jeux »

**10.42** (Example, p.32) : « Si le JD avait était '7' » to « Si le JD avait **été** '7' »

**11.0** (Design Note, p.32) : « les capacités de chaque armées » to « les capacités de chaque **armée** »

p.33 : « CREDITS » to « **CRÉDITS** »

All through the manual, two spellings of entraîné/entraîné, entraînement/entraînement, etc... are coexisting. While both spellings are correct, for the sake of consistency only one should be used (I would recommend using « î » instead of « i », it's the older and more elegant spelling).